

Yanona Moisés

El Niño Moisés



Yanana Moisés

El Niño Moisés

La historia de la niñez
de Moisés
tomada del libro de Exodo
de la Biblia
en Tacana y Castellano

QUIRICA
1
CHIDI

IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA

Casilla 1415

Cochabamba, Bolivia

Julio

1969

300



Biahua tiempo
israelita cuana anitana.
Ye israelita cuana da
Diusu sa puji.
Tuneda anitana
Egipto yahua su.
Tuneda esclavo cuana
anitana.
Esclavo biame,
jajucuatitaina
israelita cuana.
Aimue seta atana vecuana
Diusu.



Rey da banime puina
Faraón.

Faraón ja muduametaitia
jubida israelita cuana.

Da su Faraón puitia:

—Israelita cuana
madhada eni.

Ahua tucheda eputa
ecuanaju ebia su.

Manuamepe taji
deja janana
ecuinatani cuana.



Anina piada familia
israelita.

Anina

piada mesa ebaquepuna,
banime puina Miriam.

Piada mesa ebacua chidi
banime puina Aarón.

Da su beju pia ebacua
bataji puitia.



Quimisha badi
rubuataitia vecuana,
Faraón ja
bepamanuameta puji.
Beju cua rubua taji mave
bataitia.



Beju mesa ecuaretse ja
d'iti ataitia
ebed'a ena bia su puji.
Vini dheve nime
ichataitia d'iti su
yavi enubi mave puji.
Ichataitia mesa cuara ja
yanana chidi d'iti su.



Mesa cuara ja
ichataitia d'iti
ena bia su
queque naja su.
Teje putsu,
dusuta cua
aidhe cuana ja.
Mesa dudu, Miriam,
jarubutijiji anitia,
cua puitia eba puji.



Beju pueitia
rey sa ebaquepuna
ena su enavi puji.



Ba ataitia d'iti.



Beitu ataitia
piada mesa ebuqueji
d'iti eduseyu puji.
Yanana chidi
epani ba putsu,
bataichenu bataitia.



Beju janariataitia

Miriam.

Beju quisabataitia:

—¿A mique tsada yama
eihua piada epuna
yanana echuchu puji.

Faraón sa ebaquepuna
puitia:

—Jade.

Jetique tueda.



Miriam ja
ihuataitia
mesa cuara quitaita.



Yanana chidi sa
cuara pueitia.
Dusu ataitia neicha ve
mesa ete su.



Sehuametaitia
yanana chidi
Faraón sa
ebaquepuna sa puji.
Beju aimue rubuataitia
vecuana mave.
Mesa cuara quitaita ja
sehuametaitia.
Tueda buetsuataitia
Diusu sa puji.



Beju yanana
bauda pad'i su,
mesa cuara ja
dusutaitia Faraón sa
ebaquepuna peje su.
Ichataitia mesa ebani
Moisés.
Mesa ebacua quitaita nime
bataitia.



Moisés mu anina
Faraón sa ete aida su
Faraón sa ebacua nime.
Tuseda puji puitia
pamapa riqueza cuana
Egipto su.



Uja da ichasetame
ataitia Moisés eid'e
Diusu ja.
Moisés pibataitia
mesa cuara ja
buetsuataitia
Diusu sa puji.
Beju deja puitia su,
Moisés ja bataitia
cua sufri puitia
mesa edue cuana.
Tueda tsahuaja ataitia.



Diusu ja dharetaitia
Moisés pavidusuta puji
israelita cuana
pia yahua je.

El Niño Moisés

En el tiempo antiguo los israelitas vivían en el país de Egipto, como esclavos. Pero aunque sufrían mucho, se aumentaban más y más. Eran la gente de Dios. Nunca se olvidaban de Dios.

El rey de Egipto se llamaba Faraón. El les hizo trabajar muy fuerte a los israelitas. Faraón dijo:

—Los israelitas son muchos. De repente ellos van a ser más fuertes que nosotros. Maten a todos los varones que nacen de los israelitas para que no se aumenten más.

Había una familia de los israelitas que tenía una hija llamada Miriam y un hijito llamado Aarón. Entonces les nació otro hijo.

Por tres meses lo escondieron para que Faraón no lo matara. Entonces ya no lo pudieron esconder más.

Por eso su mamá hizo una canasta que flotara en al agua, sin que le entrara agua. Entonces le puso a su wawita en la canasta, y lo puso al lado del río para que alguien le hallara y le cuidara. Su hermana Miriam se quedó escondida para ver qué le pasaría.

Después de un rato vino la hija del rey al río para bañarse y vió la canasta. Mandó a una sirvienta a traerla, y cuando vió al chiquito llorando le dió lástima.



Entonces se acercó Miriam y le preguntó:

—¿Quieres que llame a una mujer para que pueda dar de mamar al niño?

La hija de Faraón dijo:

—Muy bien, anda y traela.

Entonces Miriam llamó a su propia madre.

Así fué que su mamá lo llevó a su casa otra vez y lo crió para la hija de Faraón. Ya no lo tenían que esconder del rey. Su propia madre le crió y le enseñó acerca de Dios.

Cuando el niño ya era grandecito su mamá le llevó a la hija de Faraón. Ella le llamó Moisés y le ahijó. Moisés vivió en el palacio de Faraón como hijo de él. Todas las riquezas de Egipto eran de él.

Así Dios le guardó vivo a Moisés. Moisés siempre recordó lo que su mamá le enseñó acerca de Dios. Cuando ya era hombre, Moisés vió como sufrían sus parientes y les quiso ayudar.

Más tarde Dios escogió a Moisés para librar a los israelitas y llevarlos a otro país.

AGRADECEMOS

a

David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E. U. A.

quienes nos han provisto con
los dibujos
que aparecen en su folleto dominical,
"SUNDAY PIX".

* * *

We wish to express our appreciation
to the

David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, U. S. A.
who have kindly provided the
illustrations from
their Sunday school weekly,
"SUNDAY PIX".